|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nekonvertēts (pasvītroti vārdi, kas sakrīt ar „zelta standartu”)** | **Konvertēts ar pilotkonvertoru (pasvītroti vārdi, kas nesakrīt)** | **Konvertēts ar individuālo**  **konvertoru (pasvītroti vārdi,**  **kas nesakrīt ar „zelta**  **standartu”)** | **„Zelta standarts”** |
| Luhgſchanas /  preekẜch  Deewa Draudſes /  pee  Deewa Wahrdo  Eeẜahkẜchanas /  un pehz pee  Deewa Wahrdo  Ꞩluddinaẜchanas /  laẜẜamas.  RJGA /  Mihļi un Jsredſehti eekẜch  Chriſto ta Kungu.  KAd mehs atkal Deewa  Nammâ / un eekẜch winņa  Wahrda / ẜagahjuẜchi eẜẜam / Deewam muhẜam Kungam  eekẜch ihſtenas Bihjaſchanas kalpoht / wiņņu par ẜawahm daudſ=kahrtigahm Labbu=Darriẜchanahm pateizige ẜlaweht / un par  wiẜẜu / kas mums pee Meeẜas un  Dwehẜeles waijagâ warr buht /  peeẜaukt / bet tas / pirms mehs  ſchehligu Peedoẜchanu to Grehko dabbujuẜchi eẜẜam / no mums  ne warr notikt / tad ikkatris ar man  ẜew preekẜch to wiẜswalditaju  Deewu / kas ſtarp mums ẜcheitan  irr / un wiẜẜas Leetas redſ / ſemmoẜees / un Zeļļôs meſdamees / no  Ꞩirds=dibben tà luhgs:  ES nabbags grehzigs Zilweks / kas es ne ween eekẜch  Grehkeem eeņemts un peedſimmis / bett arridſan / kamehr es eẜmu  dſihwojis / ſinnami un neſinnami /  daudſ Grehkus darrijs eẜmu / ẜuhdſu tew / ak wiẜs=ſpehzigs ẜwehts  Deews! ka mannam mihļam  Debbeẜo Tehwam / no wiẜẜas  Ꞩirds / ka es tew / Deewam ſchehl!  ne eẜmu pahr wiẜẜahm Leetahm /  ka mann peederr / nedſ mannu Tuwaku / kà ẜewi paſchu / mihlejis: bet  pretti tew un taweem ẜwehteem  Bauẜleem / ar Dohmaẜchanahm  ar Wahrdeem un Darbeem  daudſ=kahrtigi grehkojis / un zaur  to to laizigu un muhſchigu Ꞩohdibu / jo tu mann pehz tawas bahrgas Taiẜnibas noẜohdiht gribbetu / nopelnijs eẜmu: bet kad tu / mihļajs Deews un Debbeẜo Tehws!  ẜohlijs eẜẜi / ka tu / tawa mihļa Dehla Chriſti JEſu muhẜa Kunga  dehļ / wiẜẜeem nabbageem Grehzineekeem Schehlaſtibu parahdiht  gribbi / kas no Ꞩirds / pee tew atgreeſchahs / un eekẜch pateeẜas  Tizzibas us tawu neaptweŗŗamu | lūgšanas /  priekš  dieva draudzes /  pie  dieva vārdo  iesākšanas /  un pēc pie  dieva vārdo  sludinašanas /  lasamas.  rjga /  mīļi un izredzēti iekš  christo ta kungu.  kad mēs atkal dieva  namā / un iekš vinņa  vārda / sagājuši esam  / dievam mūsam kungam  iekš īstenas bījašanas kalpot  / viņu par savām daudz=kārtigām labu=darišanām  pateicige slavēt / un par  visu / kas mums pie miesas un  dvēseles vajagā var būt /  piesaukt / bet tas / pirms mēs  žēligu piedošanu to grēko  dabujuši esam / no mums  ne var notikt / tad ikkatris ar man  sev priekš to vissvalditaju  dievu / kas starp mums šeitan  ir / un visas lietas redz / zemosies  / un ceļos mezdamies / no  sirds=diben tā lūgs:  ez nabags grēcigs cilveks  / kas es ne vien iekš  grēkiem ieņemts un piedzimis  / bet aridzan / kamēr es esmu  dzīvojis / zinami un nezinami /  daudz grēkus dariis esmu / sūdzu  tev / ak viss=spēcigs svēts  dievs! ka manam mīļam  debeso tēvam / no visas  sirds / ka es tev / dievam žēl!  ne esmu pār visām lietām /  ka man pieder / nedz manu tuvaku  / kā sevi pažu / mīlejis: bet  preti tev un taviem svētiem  bausliem / ar domašanām  ar vārdiem un darbiem  daudz=kārtigi grēkojis / un caur  to to laicigu un mūžigu sodibu  / jo tu man pēc tavas bārgas  taisnibas nosodīt gribetu  / nopelniis esmu: bet kad tu / mīļais  dievs un debeso tēvs!  soliis esi / ka tu / tava mīļa dēla  christi jezu mūsa kunga  dēļ / visiem nabagiem grēciniekiem  žēlastibu parādīt  gribi / kas no sirds / pie tev atgriežās  / un iekš patiesas  ticibas uz tavu neaptveŗamu | lūgšanas /  priekš  dieva draudzes /  pie  dieva vārdo  iesākšanas /  un pēc pie  dieva vārdo  sludinašanas /  lasamas.  rjga /  mīļi un izredzēti iekš  kristo ta kungu.  kad mēs atkal dieva  namā / un iekš viņa  vārda / sagājuši esam  / dievam mūsam kungam  iekš īstenas bījašanas kalpot  / viņu par savām daudz=  kārtigām labu=darišanām  pateicige slavēt / un par  visu / kas mums pie miesas un  dvēseles vaijagā var būt /  piesaukt / bet tas / pirms mēs  žēligu piedošanu to grēko  dabujuši esam / no mums  ne var notikt / tad katris ar man  sev priekš to visvalditaju  dievu / kas starp mums šeitan  ir / un visas lietas redz / zemosies  / un ceļos mezdamies / no  sirds=diben tā lūgs:  es nabags grēcigs cilveks  / kas es ne vien iekš  grēkiem ieņemts un piedzimis  / bet aridzan / kamēr es esmu  dzīvojis / zinami un nezinami /  daudz grēkus darijs esmu / sūdzu  tev / ak viss=spēcigs svēts  dievs! ka manam mīļam  debeso tēvam / no visas  sirds / ka es tev / dievam žēl!  ne esmu pār visām lietām /  ka man pieder / nedz manu tuvaku  / kā sevi pašu / mīlejis: bet  preti tev un taviem svētiem  bausliem / ar domašanām  ar vārdiem un darbiem  daudz=kārtigi grēkojis / un caur  to to laicigu un mūžigu sodibu  / jo tu man pēc tavas bārgas  taisnibas nosodīt gribetu  / nopelnijs esmu: bet kad tu / mīļajs  dievs un debeso tēvs!  solijs esi / ka tu / tava mīļa dēla  kristi jēzu mūsa kunga  dēļ / visiem nabagiem grēciniekiem  žēlastibu parādīt  gribi / kas no sirds / pie tev atgriežās  / un iekš patiesas  ticibas uz tavu neaptveramu | lūgšanas /  priekš  dieva draudzes /  pie  dieva vārdu  iesākšanas /  un pēc pie  dieva vārdu  sludināšanas /  lasāmas.  rīga /  mīļi un izredzēti iekš  kristu tā kungu.  kad mēs atkal dieva  namā / un iekš viņa  vārda / sagājuši esam  / dievam mūsam kungam  iekš īstenas bijāšanas kalpot  / viņu par savām daudz=kārtīgām labu=darīšanām  pateicīgi slavēt / un par  visu / kas mums pie miesas un  dvēseles vajagā var būt /  piesaukt / bet tas / pirms mēs  žēlīgu piedošanu to grēko  dabujuši esam / no mums  ne var notikt / tad katris ar mani  sev priekš to visvaldītāju  dievu / kas starp mums šeitan  ir / un visas lietas redz / zemosies  / un ceļos mezdamies / no  sirds=diben tā lūgs:  es nabags grēcīgs cilvēks  / kas es ne vien iekš  grēkiem ieņemts un piedzimis  / bet arīdzan / kamēr es esmu  dzīvojis / zināmi un nezināmi /  daudz grēkus darījis esmu / sūdzu  tev / ak viss=spēcīgs svēts  dievs! ka manam mīļam  debeso tēvam / no visas  sirds / ka es tev / dievam žēl!  ne esmu pār visām lietām /  ka man pieder / nedz manu tuvāku  / kā sevi pašu / mīlējis: bet  pretī tev un taviem svētiem  baušļiem / ar domāšanām  ar vārdiem un darbiem  daudz=kārtīgi grēkojis / un caur  to to laicīgu un mūžīgu sodību  / jo tu man pēc tavas bārgas  taisnības nosodīt gribētu  / nopelnījis esmu: bet kad tu / mīļais  dievs un debesu tēvs!  solījis esi / ka tu / tava mīļa dēla  kristi jēzu mūsa kunga  dēļ / visiem nabagiem grēciniekiem  žēlastību parādīt  gribi / kas no sirds / pie tev atgriežas  / un iekš patiesas  ticības uz tavu neaptveramu |
| 65 no 281 = 23,13% | 281-13=268; 268 no 281=95,37% | 281-6=275; 275 no 281=97.86% |  |